





TABLE DES MATIÈRES

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT 12

LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD 13

COMMENT Y ALLER ?

• EN TRAIN	14	• EN AVION	20
• EN VOITURE	18	• LES ORGANISMES DE VOYAGES	22
• EN BUS	18	• UNITAID	27

ALLEMAGNE UTILE

• ABC DE L'ALLEMAGNE	28	• LIVRES DE ROUTE	41
• AVANT LE DÉPART	28	• POSTE	42
• ARGENT, BANQUES, CHANGE	32	• POURBOIRE	42
• ACHATS	33	• SANTÉ	42
• BUDGET	33	• SITES INTERNET	43
• CLIMAT	35	• TABAC	43
• FÊTES ET JOURS FÉRIÉS	35	• TÉLÉCOMMUNICATIONS	43
• HÉBERGEMENT	36	• TRANSPORTS INTÉRIEURS	44
• LANGUE	38		

HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

• BOISSONS	48	• Votre TV en français : TV5MONDE	
• CUISINE	50	• Euronews • La presse allemande	
• ÉCONOMIE	53	• La télévision	
• ENVIRONNEMENT	54	• PATRIMOINE CULTUREL	72
• HISTOIRE	55	• PERSONNAGES	79
• MÉDIAS	70	• POLITIQUE	83

• POPULATION.....	84	• SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO	86
• RELIGION	85		
• SAVOIR-VIVRE ET COUTUMES	86		

L'OUEST DE L'ALLEMAGNE

LA RHÉNANIE DU NORD – WESTPHALIE

• MÜNSTER.....	88	• LA RÉGION DE LA RUHR	106
• DÜSSELDORF	93	• Duisburg • Oberhausen • Essen • Bochum	
• Benrath Schloss • Neuss • Neanderthal Museum à Mettmann • Le Musée allemand de la Lame et Burg an der Wupper à Solingen • Barbarossa-Pfalz Kaiserwerth • Le château Dyck à Juchen		• AACHEN (AIX-LA-CHAPELLE).....	115
		• Monschau	
		• KÖLN (COLOGNE)	124
		• Brühl	
		• BONN	144

LA HESSE

• LIMBURG AN DER LAHN	151	(FRANCFORT-SUR-LE-MAIN)	158
• MARBURG	153	• WIESBADEN	180
• FULDA	157	• L'abbaye d'Eberbach	
• FRANKFURT AM MAIN			

LA RHÉNANIE-PALATINAT

• ALTENAHR	185	Lorelei • Pfalz • Rüdesheim am Rhein	
• BAD MÜNSTEREIFEL	186		
• L'ABBAYE DE MARIA LAACH	187	La vallée de la Moselle, de Coblenz à Trèves	
• MAYEN	188	• Cochem • Traben-Trarbach • Berncastel-Kues	
• Le château de Büresheim		• TRIER (TRÈVES).....	217
• KOBLENZ (COBLENCE).....	189		
• Le château d'Eltz			
• MAINZ (MAYENCE).....	194		
• Oppenheim			

La vallée du Rhin, de Mayence à Coblenz

• RIVE GAUCHE (DU SUD AU NORD)	202	Le Palatinat (Pfalz)	
• Bingen • Les ruines d'Ehrenfels (rive droite) • Burg Rheinstein • Burg Reichenstein • Bacharach • Oberwesel • Sankt-Goar • Burg Rheinfels • Boppard		• WORMS	227
• RIVE DROITE (DU NORD AU SUD)	208	• DEUTSCHE WEINSTRASSE (LA ROUTE ALLEMANDE DES VINS)	228
• Braubach et Marksburg • Les châteaux des frères ennemis : Liebenstein et Sterrenberg • Burg Maus • Sankt-Goarshausen • La		• Deidesheim	
		• NEUSTADT AN DER WEINSTRASSE	229
		• Hambacher Schloss (château d'Hambach) • Burg Trifels (château de Trifels)	
		• SPEYER (SPIRE)	230
		• SAARBRÜCKEN (SARREBRUCK)	232
		• Völklinger Hütte	

LE SUD DE L'ALLEMAGNE

LE BADE-WURTEMBERG

- **HEIDELBERG** 235
 - Le château de Schwetzingen
 - Mannheim • La vallée du Neckar
- **BAD WIMPFEN** 247
- **KARLSRUHE** 248
 - L'abbaye de Maulbronn

La Forêt-Noire

- **BADEN-BADEN** 251
 - Le vignoble badois, le Rebland
 - Schloss-residenz Rastatt • Le château de la Favorite
- **GENGENBACH** 255
 - L'écomusée de Vogtsbauernhof
- **FREUDENSTADT** 257
 - Schwarzwald-Hochstrasse • Bad Peterstal et Bad Griesbach • La vallée du Kinzig
- **TRIBERG** 258
 - Le Musée allemand de l'Horlogerie
- **FREIBURG IM BREISGAU (FRIBOURG-EN-BRISGAU)** 260
 - Le Titisee • Le Feldberg, le Belchen et le Schauinsland • Europa-Park à Rust • Le Kaiserstuhl et le Tuniberg

LA BAVIÈRE

Munich et ses environs

- **MÜNCHEN (MUNICH)** 308
 - Allianz-Arena • Bavaria Filmstadt à Geiselgasteig • Dachau
 - Fondation Buchheim à Bernried
 - Le château de Schleissheim et le musée de l'Aviation à Oberschleissheim

La Bavière orientale

- **LANDSHUT** 348
- **BURGHAUSEN** 350
 - Les églises de Marienberg et Raitenhaslach • Altötting • Markt am Inn
- **PASSAU** 351
 - Le quartier de Hals • Museumsdorf Bayerischer Wald à Tittling
- **STRAUBING** 356
- **REGENSBURG (RATISBONNE)**... 357

Le lac de Constance (Bodensee)

- **KONSTANZ (CONSTANCE)**..... 267
 - L'île Mainau • L'île de Reichenau
 - Rheinfall Schaffhausen
- **MEERSBURG** 274
 - Le musée sur pilotis d'Unteruhldingen • L'abbaye de Salem • La montagne des Singes à Salem
 - L'église de Birnau
- **LINDAU AM BODENSEE** 277
 - Wasserburg • Le musée de Zepelin à Friedrichshafen • La route baroque de la Haute-Souabe : les églises de Weingarten, Steinhaußen et Zwiefalten

Stuttgart et ses environs

- **STUTTGART** 281
 - Schloss Solitude • Meilenwerk à Böblingen • Ludwigsburg
- **TÜBINGEN** 294
 - L'abbaye de Bebenhausen • Le château de Hohenzollern • Le château de Sigmaringen
- **ULM** 300
 - Wiblingen • Legoland à Günzburg • Blaubeuren

- Donaudurchbruch • Le monastère de Weltenburg • Altmühltal
- Le Walhalla • Bayerischer Wald et Oberpfälzer Wald

La Franconie

- **NÜRNBERG (NUREMBERG)**..... 366
- **DE NUREMBERG À BAYREUTH**... 380
 - La Suisse franconienne : Forchheim, Streitberg, Gössweinstein, Pottenstein
- **BAYREUTH** 381
 - Le château de l'Ermitage
- **BAMBERG** 386
 - Coburg (Cobourg) • L'église des Quatorze-Saints • Le château de Pommersfelden
- **DE BAMBERG À WÜRZBURG** 395
 - Le Steigerwald
- **WÜRZBURG (WURTZBOURG)**.... 395

La Route romantique

- **ROTHENBURG OB DER TAUBER** 404
 - Detwang • Feuchtwangen
- **DINKELSBÜHL** 410
- **NÖRDLINGEN** 412
- **AUGSBURG (AUGSBOURG)** 413

La route allemande des Alpes

- **FÜSSEN** 421
- **LES CHÂTEAUX DE LOUIS II DE BAVIÈRE** 425
 - Hohenschwangau et Neuschwanstein • Linderhof • Schachen
- **OBERAMMERGAU** 430
 - Le château de Linderhof • Ettal et

- son abbaye • L'église de Wies
- **MURNAU** 435
 - Franz-Marc Museum, Kunst im 20.JH à Kochel am See
- **GARMISCH-PARTENKIRCHEN** 439
 - Le sommet du Zugspitze • Alpstipitze • Mittenwald
- **LE CHIEMSEE** 444
 - Wasserburg • Le musée de l'Imaginaire • Balades en bateau sur l'Inn
- **BERCHTESGADEN** 448
 - Enziandrenerei Grassl à Unterau • Kehlstein (nid d'aigle) • Dokumentation Obersalzberg • Le Königssee

L'EST DE L'ALLEMAGNE

LA THURINGE

- **JENA (JÉNA)** 453
 - Museum 1806 à Jena-Cospeda
 - La route de Napoléon • Les châteaux de Dornburg
- **WEIMAR** 457
 - Schloss Belvedere
- **LE MÉMORIAL DE BUCHENWALD** 464
- **ERFURT** 466
- **RUDOLSTADT** 471
 - La vallée de la Schwarzza, Schwarzburg et Sitzendorf • La route de crête
- **GOTHA** 473
- **EISENACH** 474

LE LAND DE SAXE

- **DRESDEN (DRESDE)** 478
 - La vallée de l'Elbe à Dresde • Le château de Pillnitz • Le parc du château • Le musée du château • Le musée des Arts décoratifs, le palais de l'Eau et le palais de la Montagne • Excursions en bateau sur l'Elbe • Piste cyclable le long de l'Elbe • La route du Vin
- **MORITZBURG** 498
- **MEISSEN** 500
- **LA SUISSE SAXONNE** 503
 - La forteresse de Königstein • Le château fort de Hohnstein • Le Bastion
- **GÖRLITZ** 505
- **BAUTZEN** 508
- **LEIPZIG** 510
 - Naumburg

SAXE-ANHALT

- **DESSAU** 523
- **WÖRLITZ** 524
- **MAGDEBURG** 526
 - (MAGDEBOURG) 526
 - Strasse der Romanik

BERLIN

LE BRANDEBOURG

- **POTSDAM, LE VERSAILLES PRUSSIEN** 532
 - Le parc et les châteaux de Sans-Souci • Le quartier de Babelsberg
 - Oranienburg
- **DE clochers en donjons, du nord au sud**
- **RHEINSBERG** 545
- **AU NORD-EST DE BERLIN** 546
 - L'abbaye cistercienne de Chorin
 - Schiffshebewerk Niederfinow
- **AU SUD-OUEST DE BERLIN** 546
- **BRANDENBURG** 546
- **ENTRE BERLIN ET LA SPREEWALD** 548
- **WÜNSDORF** 548

Brandebourg insolite

- Tropical Islands

La Spreewald au fil de l'eau

- **LÜBBENAU** 549

LE NORD DE L'ALLEMAGNE

LA CÔTE BALTIQUE – LE LAND DE MECKLEMBOURG-POMÉRANIE OCCIDENTALE

- **SCHWERIN** 551
 - Schloss Ludwigslust • Zippendorf
- **WISMAR** 556
 - L'île de Poel
- **DE WISMAR À ROSTOCK** 558
 - L'abbatiale de Bad Doberan • Le Mecklembourg en train à vapeur
- **ROSTOCK** 559
- **WARNEMÜNDE** 563
- **DE ROSTOCK À STRALSUND** 565
 - La Darss, Wustrow et Arenshoop
- **STRALSUND** 565
 - Hiddensee • Rügen • Usedom

HAMBOURG ET LE SCHLESWIG-HOLSTEIN

- **HAMBURG (HAMBOURG)** 570
- **LÜBECK** 593
 - La station balnéaire de Travemünde • Les plages de la mer Baltique • Le parc naturel de la Holsteinische Schweiz
- **HUSUM** 598
- Emil Nolde Museum à Seebüll

Les îles de la Frise du Nord

- **LANGENESS** 600
- **HOOGHE** 602
- **SYLT** 603

LE NORD-OUEST DE L'ALLEMAGNE

HANOVRE ET LA BASSE-SAXE (NIEDERSACHSEN)

- **LÜNEBURG (LUNEBOURG)** 609
 - Lüneburger Heide
- **BREMEN (BRÊME)** 612
 - Le Musée maritime, le Musée allemand de l'Émigration, Klimahaus et Zoo am Meer, à Bremerhaven
- **HANNOVER (HANOVRE)** 620
- **HAMELN** 624
- **HILDESHEIM** 627

• L'usine Fagus à Alfeld an der Leine	• GOSLAR	634
• CELLE	• La mine métallifère du Rammelsberg • Hahnenklee • Le massif du Harz	630
• WOLFENBÜTTEL		632
• Die Autostadt à Wolfsburg		
• INDEX GÉNÉRAL		652
• OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?		659

Recommandation à nos lecteurs qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Guide du routard* par les hôteliers et les restaurateurs : à l'hôtel, prenez la précaution de les demander **à l'arrivée**, et au restaurant, **au moment** de la commande (pour les apéritifs) et surtout **avant** l'établissement de l'addition. Poser votre *Guide du routard* sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est difficile pour votre hôte d'en modifier le contenu. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le guide et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.

☎ 112 : voici le numéro d'urgence commun à la France et à tous les pays de l'UE, à composer en cas d'accident, agression ou détresse. Il permet de se faire localiser et aider en français, tout en améliorant les délais d'intervention des services de secours.

NOUVEAU ET IMPORTANT : DERNIÈRE MINUTE

Sauf exception, les *Guides du routard* bénéficient d'une parution annuelle à date fixe. Entre ces deux dates, des événements fortuits (formalités, taux de change, catastrophes naturelles, conditions d'accès aux sites, fermetures inopinées, etc.) peuvent modifier vos projets en voyage. Pour éviter les déconvenues, nous vous recommandons de consulter la rubrique « Guide » par pays de notre site • routard.com • et plus particulièrement les dernières *Actus voyageurs*.